

HECHT® 2052

made for garden



ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÔVODNÝ NÁVOD
NA POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG МАСЛЕН КОМПРЕСОР

CS OLEJOVÝ KOMPRESOR

SK OLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR OLEJOWY

HU OLAJOS KOMPRESSZOR



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталиранието, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или тя да е достъпна и за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите висококачествени стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případních problémů, proto jej dobré uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akokoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖNÖK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaellátási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználónak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltozthatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	11
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	13
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	14
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	85
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	86

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
POPIS STROJE	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	13
NÁVOD K POUŽITÍ	28
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ	85
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	86

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS STROJA	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	13
NÁVOD NA POUŽITIE	42
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA	85
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	86

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	11
ZALECANE WYPOSAŻENIE	13
INSTRUKCJE OBSŁUGI	56
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-	
LOATACJĄ URZĄDZENIA	85
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	86

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	8
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTató	11
Ajánlott tartozékok	13
Használati útmutató	71
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA	85
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	86

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środków ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstranené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj aby wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címek és a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly priopominajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Използвайте защита за очите и ушите.	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Stosować środki ochrony oczu i uszu!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте респиратор. Някои бои или разтворителни могат да бъдат вредни при вдишване или погъщане, причинявайки силно гадене, пропадък или отравяне.	Používejte respirátor! Některé barvy nebo rozpuštědla mohou být zdraví škodlivé při vděchnutí nebo požití a mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu.	Používajte respirátor. Niektoré farby alebo rozpušťadlá môžu byť zdraví škodlivé pri vdýchnutí alebo požití a môžu spôsobiť ťažkú nevoľnosť, mdloby alebo otravu.	Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalniki mogą być szkodliwe, jeśli wdychania, spożycia, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia.	Hazánjon formaszket! Néhány festék vagy oldószer az egészségre általmas lehet belélegzéskor vagy lenyelés esetén, súlyos hányingert, ájulást vagy mérgezést okozhatnak.
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Внимание! Опасни напрежения. Опасност от токов удар!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Внимание! Състен въздух.	Pozor! Stlačený vzduch.	Pozor! Stlačený vzduch.	Uwaga! Sprężone powietrze.	Figyelem! Sűrített levegő.
	Опасност от изхвърляне на части и нараняване.	Nebezpečí poranění vymlřenými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczenie zranienia przez wyrzucone częściami!	Veszély felreppenő, vagy elpatanató tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosťi.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Риск от пожар или експлозия - не пръскайте запалима течност или боя близо до искри, пламъци, пилотни светлини или в затворена зона. Пушенето и открытият огън са забранени.	Nebezpečí požáru nebo výbuchu - nestříkejte hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo barvy v blízkosti ohně, jiskření nebo v uzavřených prostorách. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Nebezpečenstvo požáru alebo výbuchu - nestriekajte horľavé alebo zápalné kvapaliny alebo farby v blízkosti ohňa, iskrenia alebo v uzavretých priestoroch. Fajenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Niebezpieczenie pożaru lub wybuchu – nie pryskaj łatwopalne albo palne płyny lub farby w pobliżu otwartego ognia, iskier lub w zamkniętych pomieszczeniach. Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.	Tűz- vagy robbanásveszély - ne használjon gyúlékony vagy éghető folyadékot, festéket tűz és szikrázás közelében, vagy zárt helyeken. Dohányzás ée nyílt láng használata tilos.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Внимание! Горещи повърхности!	Pozor! Horké povrchy!	Pozor! Horúce povrchy!	Uwaga! Gorąca powierzchnia!	Vigyázat! Forró felületek!
	Опасност - автоматичен контрол.	Nebezpečí - automatické spouštění!	Nebezpečenstvo - automatické spustenie!	Niebezpieczenie - automatyczne uruchomienia się.	Veszély! Automatikus indítás!
	Не докосвайте.	Nedotýkejte se.	Nedotýkajte sa.	Nie dotykať.	Ne érjen hozzá!
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или ости ръбове. Незабавно извадете щепсена от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.	Uchovávejte kabel v dostačné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleja, rozpouštědla a ostrých hrán. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialnosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadla a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel nalezy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla nalezy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetékét tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerekkel és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Преди поставяне и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiaciach prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Важно! Не отваряйте спиралния кран / регулатор на налягането, докато маркучът за въздух не бъде свързан.	Pozor! Neotvírat kohoutek / regulátor tlaku dříve, než je napojena vzduchová hadice.	Pozor! Neotvárať ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica.	Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki waż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony.	A kiáramló levegőt ne fordítsa emberek vagy állatok felé. A kiáramló levegő sérülést, vágást és/ vagy égesi sérülést okozhat.
	Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или живи същества. Спрят може да причини силно дразнене, покрязване и / или изгаряния.	Nemířte proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, pořezání a / nebo popáleniny.	Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúd môže spôsobiť závažné podráždenie, porezania a / alebo popáleniny.	Nie kierować strumień powietrza na ludzi, zwierząt i innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podrażnienie, cięcia i / lub poparzenia.	Figyelem! A szelépet / nyomásszabályzót addig nem szabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlöt.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не я премествайте по време на работа.	Nepoužívajte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte s ním během provozu.	Nepoužívajte stroj s otvorenými alebo odňatými krytmi. Nepohybujte s ním počas prevádzky.	Nie užívať určzenia z odkryconymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie należy przenosić go w trakcie pracy.	Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó burkolattal. Bekapcsolt állapotban ne mozdítsa el a gépet
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zataženia	Prędkość bez obciążenia	A penge fordulatai
	Обем на резервоара	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata
	Засмукваща мощност	Sací výkon	Sací výkon	Powietrze ssane	Szívóteljesítmény
	Тегло	Váha	Váha	Masa	Tömeg
	Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kimenő nyomás
	Масло	Olej	Olej	Olej	Olaj
	Визуално стъкло на нивото на маслото	Ukazatel hladiny oleje	Indikátor hladiny oleja	Wskaźnik poziomu oleju	Olajszint mutató
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A készülék megfelel az eu standardjának.
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prieštroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów byтовych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	LWA данни ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego Lwa wyrażony w jednostkach dB.	Akusztikus nyomás adatok db-ben

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE ТЕХНИЧНЕ / SPECIFIKÁCIÓ

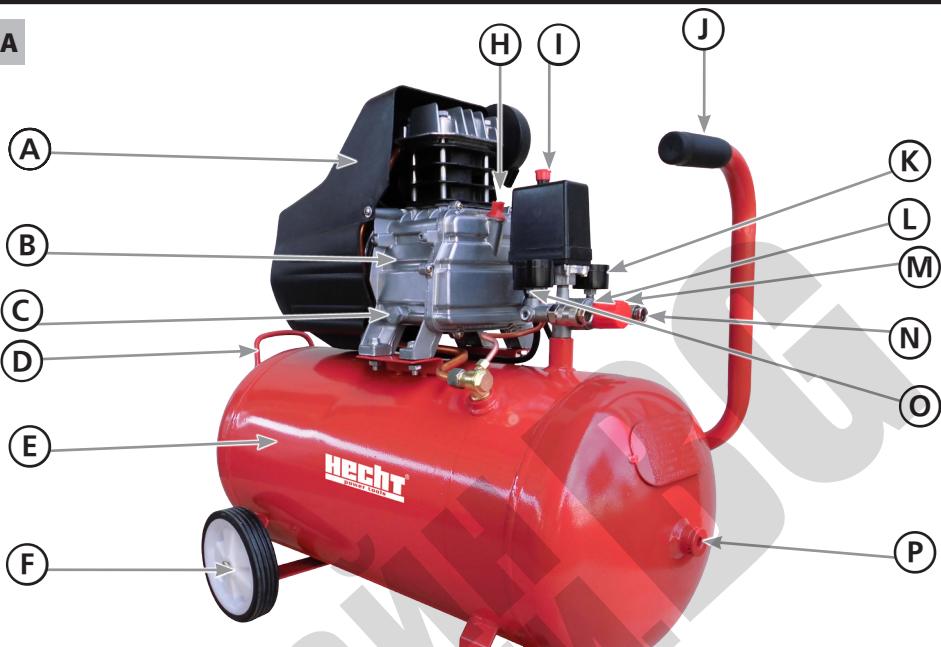
BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	feszültség	230 V
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Входно захранване	Příkon	Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	1,5 KW / 2 HP
Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kimenő nyomás	8 bar
Обороти на двигателя	Otáčky motoru	Otáčky motora	Prędkość silnika	A motor fordulatszáma	2850 / мин.
Обем на резервоара	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata	50 л
Засмукваща мощност	Sací výkon	Sací výkon	Powietrzny ssane	Szívóteljesítmény	184 л/мин.
Смазване с масло	Mazání olejem	Mazanie olejom	Smarowanie olejowe	Olaj kenés	✓
Смазочно масло	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	SAE30
Препоръчително масло	Doporučený olej	Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	HECHT 4T
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védeottségi fokozat	IP20
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	-5°C * - +35°C
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	29 кг

* При температури под 0 ° C е необходимо да се следят инструкциите за зимско използване. / Při teplotách pod 0°C je nutno postupovat dle pokynů pro zimní provoz. / Prí teplotách pod 0°C je nutné postupovať podľa pokynov pre zimnú prevádzku. / Przy temperaturach pod 0°C należy postępować według wskazówek dla pracy w zimie. / 0°C alatti hőmérsékleten a téli üzemmód utasításai szerint kell eljárni

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího označení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého označenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1A



1B



	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	капак на мотора	kryt motoru	kryt motora	obudowa silnika	metor fedél
(B)	мотор	motor	motor	silnik	motor
(C)	болт за източване на масло	výpustná zátka oleje	výpustná zátka oleja	šrouba wypuszczająca olej	olajleeresztő dugó
(D)	дръжка	madlo	madlo	uchwyt	markolat
(E)	резервоар	vzdušník	vzdušník	zbiornik powietrza	légtartály
(F)	колело	kolečko	koliesko	kóľko	kerék
(G)	изпускателен вентил	vypouštěcí ventil	vypúšťací ventil	wentyl wypustowy	kieresztő szelep
(H)	тапа за пълнене на масло	zátka olejové skříně	zátka olejovej skrine	zakrętka zbiornika oleju	forgattyús ház dugója
(I)	главен превключвател	hlavní vypínač	hlavný vypínač	główny wyłącznik	főkapcsoló
(J)	самоходна дръжка	pojezdová rukojeť	pojazdová rukoväť	uchwyt do przemieszczania	tolókar
(K)	вторичен регулатор на налягането	regulátor sekundárního tlaku	regulátor sekundárneho tlaku	drugi regulator ciśnienia	másodlagos nyomás szabályozó
(L)	заключваща гайка	aretační matice	aretačná matica	nakrętka zabezpieczająca	arretáló csavar
(M)	бърза връзка	rychlospojka	rýchlospojka	łącznik	gyorscsatlakozó
(N)	манометър на изхода	manometr výstupního tlaku	manometer výstupného tlaku	manometr ciśnienia wyjściowego	kimenő nyomás manometere
(O)	манометър на резервоара	manometr tlaku v nádobě	manometer tlaku v nádobe	manometr ciśnienia w zbiorniku	tartályban lévő nyomás manometere
(P)	контролен отвор *	kontrolní otvor *	kontrolný otvor *	otwór rewizyjny *	ellenőrző nyílás *
(Q)	поддържащо краче	podpěrná noha	podberná noha	noga	támasztóláb
(R)	предпазен клапан	přetlakový ventil	pretlakový ventil	wentyl zabezpieczający	túlnyomó szelep
(S)	стъклло за наблюдение на нивото на маслото	olejognak	olejognak	wskaźnik oleju	olajszint mutató ablak
(T)	въздушен филтър	vzduchový filtr	vzduchový filter	filtr powietrza	levegőszűrő

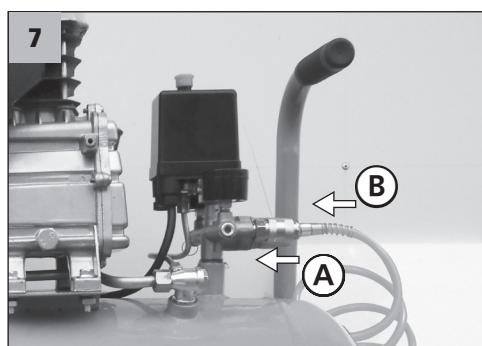
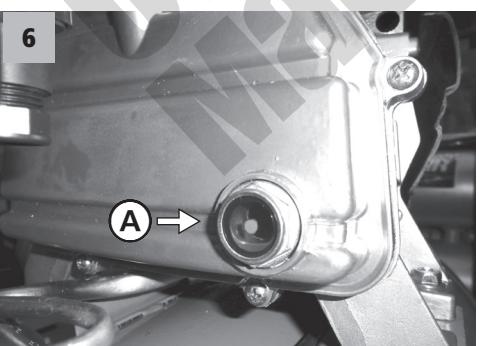
* Проверяващият отвор се използва за проверка и почистване на резервоара под налягане - може да се извърши само от оторизиран сервизен център.

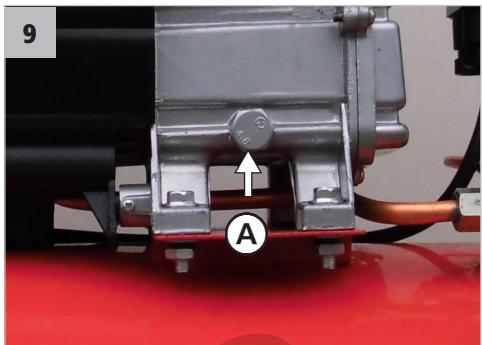
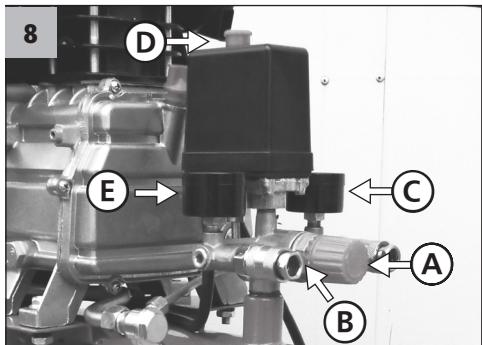
* Kontrolní otvor se používá pro kontrolu a čištění tlakové nádoby - může provést pouze autorizovaný servis.

* Kontrolný otvor sa používa pre kontrolu a čistenie tlakovej nádoby - môže vykonať iba autorizovaný servis.

* Otwór rewizyjny służy do oględzin i czyszczenia zbiornika - mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.
* Az ellenőrző nyílást a nyomástartó edény ellenőrzésére és tisztítására szolgál – csak szakszerviz végezheti.

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OCÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 002024

- ПИСТОЛЕТ С МАНОМЕТР +
МАРКУЧ ЗА НАЛЯГАНЕ 5 М
- PISTOLET S MANOMETREM +
TLAK. HADICE 5 M
- PIŠTOL S MANOMETROM +
TLAK. HADICA 5 M
- PISTOLET Z MANOMETREM
ZNAK + WĄŻ 5 M
- PISZTOLY NANOMÉTERREL +
MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ 3 M

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	11
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	13
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	15
ОБУЧЕНИЕ	16
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА	16
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	17
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	17
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	18
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	18
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	19
РАЗОПАКОВАНЕ	19
ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ	20
РАБОТА	20
СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА	21
КОМПРЕСОР С КОНТРОЛНО СТЪКЛО ЗА НИВО НА МАСЛОТО	21
СВЪРЗВАНЕ И РАЗЕДИНИЯНЯНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ	21
НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ	21
РАБОТА	22
СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ	22
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	22
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА	23
ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО	23
ОТВОДНИЯНЯНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР	24
УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ ВЕНТИЛ	24
ЗИМНА РАБОТА	24
ПОЧИСТВАНЕ	24
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР	25
СЪХРАНЕНИЕ	25
ТРАНСПОРТ	25
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	25
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	26
ИЗХВЪРЛЯНЕ	26
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	26
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	85
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	86

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикет с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- ⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- ❗ Важно съобщение.**
- ⓘ Note:** Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING! Моля, прочетете инструкциите за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

⚠ WARNING! Неспазване на инструкции и на мерките за безопасност може да доведе до повреда на продукта или сериозна или дори фатална контузия.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за генериране на състен въздух за инструменти, управляеми от състен въздух. В зависимост от CFM на инструментите, които се експлоатират, вашият нов въздушен компресор може да се използва за работа с пръскачки за боя, инструменти за въздух, пистолети за мазнини, аерографи, упътнители, пясъкоструйки, напомпване на гуми и пластмасови играчки, пръскане на плевели и инсектициди и др. В повечето от тези приложения е необходимо да се настрои компресорът според производителя на аксесоара или приложения препарат.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Подобрена употреба не се покрива от гарантията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не съответства на предназначението, води до прекратяване на гарантията и отхвърляне на всяка отговорност от страна на производителя.

Неоторизираните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него функции. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния уред за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

- ❗ Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.**
- ❗ Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.**
- ⚠ CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.**
- ⚠ CAUTION! Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.**

ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА РЕЗЕРВОАРА

- Този вентил е фабрично инсталиран, за да предотврати повреда на кръга на налягането, компресора и двигателя.
- Той е фабрично настроен на определен лимит за конкретния ви модел и настройка и никога не трябва да бъде променяна, тъй като настройката от потребителя автоматично ще анулира гаранцията.

КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Превключвателят за налягането на въздуха е настроен фабрично за оптimalна работа на оборудването. Никога не прескачайте или премахвайте този превключвател, тъй като сериозно увреждане на оборудването или наранявания може да е резултат от прекалено високо налягане.

ДВИГАТЕЛ И КОМПРЕСОРНА ПОМПА

- Въздушните компресори се нагряват по време на работа. Никога не докосвайте двигателя, тръбите под налягане или компресора.
- Ако превключвателят е включен, компресорът работи автоматично, когато захранването е свързано.
- Никога не се опитвайте да регулирате захранващия и / или свързания захранващ кабел.

ВНИМАНИЕ ПРИ СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Сгъстеният въздух от уреда може да съдържа въглероден оксид. Произведените въздух не е подходящ за дихателни цели.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или в прашни условия.
- Използването на сгъстен въздух може да предизвика циркулация на прах и / или твърди частици - винаги носете предпазни очила.
- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятера и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пистолета за пръскане към себе си или към друго лице или животно.

СИСТЕМА ЗА СЪХРАНЕНИЕ ВЪЗДУХ

- Твърде голямо налягане на кръга на налягането може да причини експлозия или скъсване. За да се предпази от прекомерно налягане, е включена фабрично зададена стойност за безопасност. Не отстранявайте, не регулирайте или замествайте този клапан.
- От време на време дръжнете пръстена на вентила за безопасност (фиг. 11), за да се уверите, че вентилът работи свободно. Ако вентилът не работи свободно, той трябва да бъде подменен. Никога не заварявайте, пробивайте и не модифицирайте части от веригата на налягането.
- Ако някое от горните условия бъде променено или подправено, това ще доведе до анулиране на гаранцията на производителя. Имайте предвид, че всички резервни части трябва да бъдат закупени със същата спецификация като оригиналното оборудване. Моля свържете се с вашия оторизиран дилър за резервни части или спецификации.

ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Ако въздушната дюза изтича, показвайки признания за дълбока корозия, механични повреди или изход на въздуха, независимо изключете машината и я предайте на оторизиран сервизен център..

- Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до разкъсване на въздушната дюза или неочекано изтичане на въздух под високо налягане и по този начин до смърт или сериозно нараняване или други щети на хора или имущество!.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Основните мерки за безопасност трябва винаги да се спазват, докато се използват, включително следните, за да се намали рисъкът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

⚠ WARNING! Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда в захранването, трябва да се смени в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

⚠ WARNING! Следете къде имате удължителен кабел. Повреда на удължителния кабел или кабели може да доведе до сериозен токов удар и в по-добър случай може да се стигне до материални щети.

ⓘ Note: Добре е удължителният кабел да е с отличителен цвят, за да не се пренебрегват, пресичат, прорязват или прекосяват.

- Пазете се от електрически удар.
- Зашитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате кабела, не дърпайте кабела от щепсела.
- Да не се излага на дъжд или да се използва във влажни условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не дръжте захранващия кабел и не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Изключете щепсела от контакта преди да извършите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признания на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно секции, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се отнасят за нея.
- Изключете захранването (например, като издърпate щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди да елиминирате блокиране
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След сблъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да выбира неразумно
 - При транспортиране

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Моментът на невнимание при

работка с електрически инструменти може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.

- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например противопрахова маска, нехълъгващи се обувки, тъvrда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Преди да включите инструмента, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Не прекалявайте. Пазете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на бензиновия инструмент при неочаквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с уреда.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

i Note: препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специални услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

! Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги се вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появява дим от него, изключете продукта, изключете електрозахранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработването на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното натоварване на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например т.нр..

⚠ WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токовия протектор със задействащ ток не по-голям от 30mA.

ⓘ Note: В случай на съмнение, препоръчително е да се консултирате с доставчика на електроенергия или с електротехниката си, за това дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

! Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на компресора, 2x колело, 1x крак, 2x болт с гайка към закрепващите колела, 1x болт с гайка към монтажните крачета, 1 въздушен филтър, 1x маслена запушалка, 1x инструкции за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

- След разопаковането на кутията проверете състоянието на компресора за признания на повреда. По-специално внимателно проверете въздушната дюза.
- Поставете компресора върху хоризонтална, плоска и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
- Монтирайте транспортните колела (ако вече не са монтирани) към държачите на колелата отдолу на въздушната дюза, като използвате винтовете (фиг. 2).
- Монтирайте опората (ако вече не е монтирана) към държача на дъното на дюзата за въздух с помощта на прикрепения винт (фиг. 3).
- Поставете въздушния филтър върху резбата и го затегнете по посока на часовниковата стрелка с ръката си (фиг. 4).
- Извадете транспортния винт на масления резервоар.
- Напълнете с препоръчано масло. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (виж Смазване на компресора) на стъклото за наблюдение на нивото на маслото. Затворете отвора за пълнене с преодставената тапа (фиг. 5).
- Проверете затягането на изпускателния вентил на въздушния резервоар (фиг. 10A).
- Поставете компресора в чисто, сухо и добре проветрило помещение. Компресорът трябва да бъде разположен от 12 до 18 инча от стената или от всякакви други препятствия, които биха попречили на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора на твърда равна повърхност. Компресорът е проектиран с ребра за разсейване на топлината, които позволяват правилно охлаждане. Дръжте чистите перки и други части, които събират прах или мръсотия. Чистият компресор работи по-хладно и осигурява по-дълга работа. Не поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.
- Настройте максималното налягане и свържете компресора към електрозахранването. След достигане на максималното налягане правилно работещ компресор се изключва и след това се проверява чрез слушане за течове на състен въздух. Ако откриете изтиchanе на въздух, освободете налягането от дюзата за въздух и преди по-нататъшна употреба занесете компресора в оторизиран сервизен център..

! Никога не използвайте компресор, който има изтиchanе на състен въздух!

i Note: Преместете машината само като повдигнете дръжката, никога не дърпайте маркучите и кабелите.

РАБОТА

! Използването на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (стоящи като поддържащи крака и колела на равна, твърда повърхност - резервоарът е надолу и компресорният двигател е нагоре!)

СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА

Проверете количеството и качеството на маслото преди работа с компресора. Не добавяйте или сменяйте масло, докато компресорът работи. Използвайте само без детергентно масло SAE30.

- Препоръчително масло HECHT 4T.
- Никога не смесвайте различни масла. Ако маслото сменя цвета си (белезникаво = присъствие на вода; тъмно = прегряване), добрата практика е маслото да се смени веднага.

КОМПРЕСОР С КОНТРОЛНО СТЪКЛО ЗА НИВО НА МАСЛОТО

Поставете въздушния компресор на равна повърхност. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (фиг. 6A) на наблюдателното стъкло на нивото на маслото.

Ако нивото на маслото е ниско, свалете пробката за пълнене на масло (фиг. 5), прибавете достатъчно масло, за да достигне до червената точка в прозорчето за нивото на маслото.

Върнете тапата за масло преди да включите компресора.

СВЪРЗВАНЕ И РАЗГЛОБЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

Машината е снабдена с бърза връзка за свързване на въздушния маркуч.

- ! Използването на състен въздух за различните предвидени цели (надуване, инструменти с въздушно задвижване, боядисване, измиване детергенти на водна основа само и др.) Изисква познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба..
- ! Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да започнете поддръжка, прикрепяне на инструменти или аксесоари.

При свързване на въздушен инструмент към маркуч на състен въздух, подаван от компресора, прекъсването на въздушния поток от маркуч е задължително.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Издърпайте яката обратно в посока към манометъра (фиг. 7A).
2. Натиснете конектора за въздушния маркуч в цокъла (фиг. 7B) и освободете яката.
3. Проверете дали маркучът за въздух е свързан правилно.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Натиснете съединителя за въздушен маркуч в гнездото.
2. Издърпайте яката обратно в посока към манометъра.
3. Издърпайте конектора за въздушния маркуч и освободете яката.

НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Регулираното работно налягане може да се прочете от манометъра (фиг. 8C).

Завъртете с регулатора (фиг. 8A) според стрелките за увеличаване или намаляване на работното налягане (блокиращата гайка трябва да бъде разхлабена (фиг. 8B).

Настройката може да се заключи с червена заключваща гайка (фиг. 8B), чрез регулиране на необходимото налягане и фиксиращата гайка да се отвие към копчето. След временното намаляване на налягането може лесно да се върне налягането в изхода, което е необходимо чрез завъртане на вентила към заключващата гайка. За ново регулиране на налягането е необходимо да развиете фиксиращата гайка до долното положение. Ако не можете да завъртите вентила, той вероятно е прекалено стегнат към заключващата гайка.

- ! Никога не превишавайте максималното работно налягане на свързаното устройство.

BG ! Не затягайте контрагайката с прекомерна сила.

РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки преди да използвате машината:

! Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да започнете поддръжка, прикрепяне на инструменти или аксесоари.

- Проверете дали гайките и болтовете са добре затегнати
- Проверете дали кондензът се източва от резервоара за въздух и изпускателната запушалка е затворена.
- Проверете нивото на маслото.
- Проверете състоянието на обезопасяващия отвор, резервоара за въздух и всички принадлежности за налягане.
- Ако въздушният филтър е замърсен, трябва да го смените или почистите.
- Проверете дали маркучът за въздух се свързва правилно.

СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Стаптирайте машината чрез натискане на дъното на главния превключвател (фиг. 8D).
 - Изключете машината, като натиснете долната част на главния превключвател.
1. Стартурайте машината, оставете въздушния резервоар на налягането и проверете дали има изтичане на въздух.
 2. Настройте необходимото работно налягане.
 3. Ако резервоарът за въздух е с добро налягане, машината автоматично се изключва.
 4. Ако налягането е твърде ниско, машината автоматично се стартира.
 5. Изключете машината винаги след работа. Отворете вентилацията на резервоара, обезвъздушете и източете натрупания конденз.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

! WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно пускане на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за спусък, извадете го.

ТЕЗИ СТЪПКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на наш оторизиран сервис.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Проверете нивото на маслото Изчетете кондензацията от резервоара Проверете за необичаен шум или вибрации Уверете се, че всички гайки и болтове са затегнати
На всеки 10 работни часа	Почистете въздушния филтър. Почистете отвора за обезвъздушаване на пробката за пълнене на маслото.
На всеки 40 работни часа	Проверете въздушната система за течове, като нанесете сапунена вода към всички съединения на кръга на налягането. Затегнете тези съединения, ако се наблюдава теч (свържете се с оторизириания сервизен център).
250 часа или шест (6) месеца (в зависимост от това кое от двете настъпли първо)	Сменете маслото на компресора.

(i) Note: Извършвайте поддръжка по-често, ако компресорът се използва в близост до пръскане на боя или в запрашена среда.

ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО

1. Свалете капачката на масления резервоар (фиг. 9A).
2. За мотор без тапа за източване използвайте помпа за изсмукване на масло и я използвайте, за да засмуквате цялото масло в подходящ съд.
- ! Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервис за рекултивация. Не го хвърляйте в кошчето, нито го изсипвайте на земята или в канализацията.
3. Когато двигателят е в равна позиция, попълнете до ограничителната маркировка в прозорчето за ниво на маслото с препоръчаното масло.
- ⚠ CAUTION! Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.
4. Поставете отново капачката на резервоара за масло.

ОТВОДНЯВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

След всяка употреба е необходимо да се източи кондензата от резервоара. Периодично (или след приключване на работата, ако е за повече от час), източете кондензата, който се образува във вътрешността на резервоара поради влагата във въздуха, за да предпазите резервоара от ръжда и да не ограничите неговия капацитет..

1. Отводняването трябва да се извърши под налягане, макс. 1-2 бара.
2. Наклонете резервоара до положението на дренажния изход (фиг. 10A) до най-ниската част на резервоара.
3. Отстранете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.
4. Когато резервоарът съдържа само чист въздух, затворете и затегнете винта

УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ ВЕНТИЛ

Проверете състоянието на предпазния вентил преди всяка употреба.

1. Уверете се, че резервоарът не включва налягането. Манометърът (фиг. 8E) трябва да показва 0 bar.
2. Издърпайте пръстена няколко пъти (фиг. 11). Щифтът трябва да се избута свободно.
3. Ако щифтът е блокиран в предпазния клапан, не използвайте машината и се свържете с оторизиран сервис. Никога не регулирайте предпазния вентил сами.

ЗИМНА РАБОТА

При ниските температури маслото, включено в колянения корпус, започва да става по плътно и вискозитетът му се увеличава. Това предизвика първото пускане на машината преди затопляне. В студените месеци е необходимо да се вземат предвид следните стъпки:

- Сменете маслото - използвайте синтетичното масло, предназначено за използване при студена температура (f.e. HECHT 5W-40) ..
- Отводняването на въздушния резервоар може да се извърши само след оставяне на машината в топло помещение, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода. Не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смажат срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че вода не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

1. Отворете капачката на въздушния филтър (фиг. 12A).
2. Свалете филтърния елемент (фиг. 12B).
3. Почистете обилно със сапун и вода и изплакнете обилно.
4. Оставете да изсъхне напълно преди сглобяване. Филтърният елемент се насища с чисто двигателено масло.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателя и изключете щепсела, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да ударите машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу плъзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Няма условие за стартиране	a) Неизправност на захранващата мрежа b) Разхлабени електрически връзки c) Прегрял двигател	a) Проверете за причината за изгорял предпазител / прекъсвач и заменете или нулирайте b) Свържете се с оторизирания сервизен център c) Оставете двигателя да изстине
Ниско налягане	a) Изтичане на въздух в предпазния клапан b) Ограничичен въздушен филтър c) Дефектен вентил	a) Проверете вентила ръчно, като издърпate пръстените. Ако състоянието продължава, сменете вентила в оторизиран сервиз. b) Почистете или подменете, ако е необходимо. c) Сменете вентила в оторизиран сервиз
Освободен предпазен клапан	a) Дефектен превключвател за налягане или неправилна настройка	a) Проверете за правилна настройка и ако проблемът продължава, сменете превключвателя за налягане от оторизиран сервиз.
Изхвърляне на масло във въздуха	a) Неправилен вискозитет на маслото b) Твърде много масло в картера c) Компресорът е прегрял d) Ограничичен въздушен филтър	a) Заменете маслото със SAE30 недетергентно масло. b) Източете картера на подходящо ниво c) Въздушното налягане е регулирано твърде високо или времето на зареждане е твърде дълго d) Почистете или сменете филтъра

⚠ CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, може да намерите като посетите www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Извхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го по правилния начин. То не принадлежи на домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. такси за обслужване, филтри, остримета, клинови ремъци и зъбни ремъци, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него (например ниска батерия или намаляване на капацитета на батерията след период от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване и сълза.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.

- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местоположенията на услуги можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

онлайн
magazin.BG

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО/ **POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **C** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **C** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **C** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината* / **C** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **C** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

C Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodom k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen és hibamentően átadtam és használata során minden részről teljesen működőképes állapotban van és hiánytalanságban van, és az általános jogszabályoknak megfelelően el fogadom.

BG * попълва продавача / **C** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **C** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись* / **C** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG Ние, производителят на изделията и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕК за съответствие" / SK My, výrobce uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydáni tohoto "ES prohlášení o shodě" / PL My, producent uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / HU A gyártó, az alábbi urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie "Deklaracji Zgodności" / DE A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларирате на собствена отговорност / SK Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / SK Strojné zařízení / PL Strojné zariadenie / DE Maschine / HU Gépi berendezés

BG Маслен компресор / SK olejový kompresor / PL olejowy kompresor / DE kompressor olejowy / HU olajos kompresszor

BG Търговско име и тип / SK Obchodný názov a typ / PL Obchodný názov a typ / DE Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2052

BG Модел / SK Model / PL Model / DE Modell

EBM50

BG Сериен номер / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

201800001 - 201899999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / SK Postup použitý pri posouzení shody / PL Postup použity na posúdenie zhody / DE Stosowana procedura oceny zgodności / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕК	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL podla smernice 2000/14/WE, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	DE Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/ WE	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	--	--	---	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / SK Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základe certifikátů a měřicích protokolů společnosti / PL Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / DE Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett tipusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., P.R.C.;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.**

BG Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на EC / SK Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / PL Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / DE Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU
2014/35/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU
2014/29/EU

bg Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, także krajowe normy i przepisy /

HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezésekkel vettük figyelembe:

**EN ISO 12100; EN 1012-1; EN 60034-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 62321; EN ISO 11688-1;
EN ISO 14163; EN ISO 15667**

bg Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 96 dB (A)

bg Номер на протокола за измерване на шума, показващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14/EU / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérési jegyzőkönyv száma

705201132102

bg Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujieme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potrvdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickej dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

bg В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

17.10.2017

bg Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

bg Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

Hecht®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mýtnem 1562/25, 127 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

Hecht®
made for garden

www.hecht.cz

MRU-2501019 V.2.1



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

www.onlinemashini.bg